

FACULDADE DE LETRAS
UNIVERSIDADE DE COIMBRA

FICHEIRO EPIGRÁFICO

(Suplemento de «Conimbriga»)

164

INSCRIÇÕES 640-642



INSTITUTO DE ARQUEOLOGIA
DEPARTAMENTO DE HISTÓRIA, ESTUDOS EUROPEUS, ARQUEOLOGIA E ARTES

COIMBRA 2018

ISSN 0870-2004

FICHEIRO EPIGRÁFICO é um suplemento da revista CONIMBRIGA, destinado a divulgar inscrições romanas inéditas de toda a Península Ibérica, que começou a publicar-se em 1982.

Dos fascículos 1 a 66, inclusive, fez-se um CD-ROM, no âmbito do Projecto de Culture 2000 intitulado VBI ERAT LVPA, com a colaboração da Universidade de Alcalá de Henares. A partir do fascículo 65, os volumes estão disponíveis no endereço http://www.uc.pt/fluc/iarq/documentos_index/ficheiro.

Publica-se em fascículos de 16 páginas, cuja periodicidade depende da frequência com que forem recebidos os textos. As inscrições são numeradas de forma contínua, de modo a facilitar a preparação de índices, que são publicados no termo de cada série de dez fascículos.

Cada «ficha» deverá conter indicação, o mais pormenorizada possível, das condições do achado e do actual paradeiro da peça. Far-se-á uma descrição completa do monumento, a leitura interpretada da inscrição e o respectivo comentário paleográfico. Será bem-vindo um comentário de integração histórico-onomástica, ainda que breve.

José d'Encarnação

Toda a colaboração deve ser dirigida a:

Instituto de Arqueologia
Departamento de História, Estudos Europeus, Arqueologia e Artes
Faculdade de Letras | Universidade de Coimbra
Rua de Sub-Ripas | Palácio Sub-Ripas
P-3000-395 COIMBRA

A publicação deste fascículo só foi possível graças ao patrocínio de:



INSCRIPCIÓN FUNERARIA DE NOHEDA, CUENCA
(*Ercavica, Conventus Caesaraugustanus, Hispania Citerior*)

La *villa* romana de Noheda, junto a la localidad de este nombre, está situada a unos 17 km al norte de la ciudad de Cuenca, en el centro de la Península Ibérica, en la parte meridional del *territorium* de la ciudad romana de *Ercavica*, de la que dista unos 45 km. La zona fue habitada desde la protohistoria y en época romana se construyó el gran complejo de la *villa*, en la que se han documentado diversas fases superpuestas¹.

En el siglo IV, en el momento de auge de las grandes *villae* documentadas en la parte occidental del Imperio Romano, se erigió aquí un conjunto edilicio de nueva planta, con flamantes edificaciones de imponentes dimensiones, que sufrieron luego diferentes modificaciones para conseguir la máxima monumentalidad del conjunto. A lo largo de los siglos V y VI se transformaron diversas estancias de la etapa anterior, siendo reutilizadas por los nuevos moradores, de manera que el espacio fue profundamente

¹ Miguel Ángel VALERO TÉVAR, El proyecto Fundus de la *villa* romana de Noheda: planteamientos metodológicos y primeros resultados, en Cláudia TEIXEIRA – André CARNEIRO (coord.), *Arqueologia da Transição: entre o mundo romano e a Idade Média*, Coimbra 2017, 65-94, esp. 68; Miguel Ángel VALERO TÉVAR – Anna GUTIÉRREZ GARCÍA – Isabel RODÀ DE LANZA, First preliminary results in the *marmora* of the late roman *villa* of Noheda (Cuenca, Spain)”, en Patrizio PENSABENE – Eleonora GASPARINI (eds.), *Interdisciplinary Studies on Ancient Stone*, Roma 2015, 393-402, esp. p. 393.

transfigurado².

Hasta el momento se han excavado algunas estructuras pertenecientes a la *pars rustica* (Sector III), así como una parte de la *pars urbana*, integrada por el *balneum* (Sector II) y diversas estancias del edificio residencial (Sector I), en el que destaca el *triclinium*, cuya superficie es de 290 metros cuadrados y que alberga el célebre mosaico figurativo³; en él se encuentra la conocida inscripción del cortejo nupcial⁴ que ha sido objeto de comentario reciente en las páginas de la revista *Conimbriga* (FIG. 1)⁵.

En el entorno del edificio dedicado al baño se halló la estela funeraria (referencia arqueológica AA12/1/C96/UE7/6) que es objeto de la presente contribución (FIG. 2-4). Apareció en un nivel de basuras y escombros de época tardoantigua junto al costado meridional en el exterior de la construcción (40° 10' 59" lat. N y 2° 15' 29" long. W). En el mismo contexto aparecieron gran cantidad de mármoles, teselas y restos constructivos procedentes del *balneum* y que, probablemente, fueron desechados tras su conversión en almacén y lugar de transformación de productos agrícolas.

La estela está elaborada en caliza blanquecina de origen local; ha perdido el costado izquierdo y la parte inferior, en donde ha desaparecido casi todo el espacio de la última línea. La parte

² Miguel Ángel VALERO TÉVAR, Primeras aproximaciones a los mosaicos del *balneum* de la villa romana de Noheda (Cuenca), en M.^a Luz NEIRA (ed.), *Estudios sobre mosaicos antiguos y medievales*, Roma 2016, 358-363, esp. 360.

³ Miguel Ángel VALERO TÉVAR, The late-antique villa at Noheda (Villar de Domingo García) near Cuenca and its mosaics, *Journal of Roman Archaeology*, 26, 2013, 307-330; ID., Los mosaicos del *triclinium* de la villa romana de Noheda (Villar de Domingo García, Cuenca), *Proceedings of the XVIIIth International Congress of Classical Archaeology*, Mérida 2014, 1347-1351; ID., *La villa romana de Noheda: la sala triclinar y sus mosaicos*, Tesis Doctoral, Universidad de Castilla-La Mancha 2015; ID., Los mosaicos de la villa romana de Noheda (Villar de Domingo García, Cuenca), en Giordana TROVABENE (ed.), *XII Colloquio AIEMA*, Verona 2015, 439-444; 2016a, 131-152.

⁴ Miguel Ángel VALERO TÉVAR – Joan GÓMEZ PALLARÈS, El mimo del celoso adinerado: literatura y espectáculo en la villa de Noheda (Cuenca), *Quaderni Urbitani di Cultura Classica*, 102, 2013, 87-106.

⁵ Janine LANCHÀ – Patrick LE ROUX, *Mimus zelotipi numti*. À propos de la mosaïque de Noheda (Villar de Domingo García, Cuenca), *Conimbriga* 56, 2017, 199-216.

posterior, así como los lados menores de arriba y de la derecha están bien alisados. Sus dimensiones actuales son (21,5) x (11) x 13 cm. Toda la superficie frontal está excavada y rodeada por una moldura perimetral; el área excavada mide hoy (20) x (8,5). En la parte superior está decorada con una roseta que incluye seis pétalos y cuyo diámetro es de 9 cm. Esta roseta estaba casi centrada aunque ligeramente desplazada a la derecha, como se ve en la propuesta de restitución del texto (FIG. 3), en donde se han tenido en cuenta las necesidades de espacio para las lagunas de cada línea. Conserva huellas de cuatro líneas de texto separadas por líneas de pautado bien visibles; la altura de los caracteres oscila entre 1,5 y 1,8 cm. No hay evidencia de interpunciones. La describimos y fotografiamos en el lugar de excavación el día 7 de agosto de 2017⁶.

En el primer renglón se encuentra el nombre de la esclava difunta, de la que sólo queda la última letra. En la última línea no hay restos de ninguna letra y la restitución de la laguna (FIG. 3) muestra que en la parte perdida sólo hay espacio para las tres letras finales del acusativo del dedicante y algún carácter más, pero, en cualquier caso, el texto no llegaba hasta el final del renglón, lo mismo que ocurre en la primera línea.

La *A* está escrita sin el trazo horizontal central pero en tres de los seis testimonios conservados (líneas 1-3) muestra un pequeño trazo oblicuo junto al pie derecho (FIG. 4), con una forma muy corriente en contextos de fuerte tradición indígena de toda la Península Ibérica. La *E* presenta la forma cursiva de doble trazo vertical. La *O* y la *Q* no son oblongas, sino que muestran ángulos en la parte superior e inferior. Todas las letras son muy estilizadas y con importantes desigualdades de trazado, pues la *P* no es idéntica ni siquiera en los dos testimonios de la tercera línea, lo mismo que ocurre con la *R* en ese mismo renglón.

En su estado actual, el texto dice lo siguiente:

[- - -]a
 [- - -]ocratī<a>e
 [ser]va per par-
 [ente]m Quadra-
 [tum - - -?]
 - - - - -?

⁶ La autopsia fue realizada por los firmantes de estas páginas. Las fotografías y la restitución de la Figura 3 son obra de J. M. Abascal.

El uso de la *E* cursiva de doble trazo vertical es un recurso bien documentado en toda la Península Ibérica⁷. De la misma manera, el influjo de la lengua oral hizo que el sonido *-ae* de las desinencias de dativo o de nominativo plural de la primera declinación se acabara escribiendo en muchas inscripciones reducido a *-e*, de lo que existen diversas evidencias⁸. En las lagunas de las líneas tercera y cuarta (Fig. 4), la *E* pudo estar escrita con la vocal o con el doble trazo de la grafía cursiva. Hay que tener en cuenta que disponemos de un número suficiente de ejemplos para el uso simultáneo en una misma inscripción de la *E* escrita con dos astas verticales y de la escrita de forma ordinaria⁹.

Las alternativas de restitución para la segunda línea, en donde se encuentra el nombre de la patrona de la difunta, son diversas, pero todas las soluciones llevan a un nombres femeninos griegos latinizados como *Democratia*,¹⁰ conocido por diversos epígrafes

⁷ Véanse por ejemplo, entre otros muchos, *CIL* II 6309 (Orgaz, Toledo: HIIRCVLI por *Herculi*), *AE* 1999, 933 (Carpio de Tajo, Toledo: TIIRIINTIVS por *Terentius*); *AE* 1990, 575 (Yanguas, Soria: PONTIA ONSII en vez de *Pontia Onse*); *AE* 2002, 773 (Santa María, Bragança: AVRILLO por *Aurelio*); *AE* 2000, 761 (Pinelo, Vimioso, dist. de Bragança: MARCIILLO por *Marcello*). El fenómeno se observa también en algunas ciudades y regiones con un hábito epigráfico muy desarrollado: *AE* 2002, 866 (Ampurias: AVII por *Aue*); *CIL* II²/14, 2323 y 2326 (Villa de Els Munts, Tarragona: VIRCIINT en vez de *Vircent*(---) y IIVPRON[I] por *Eupron*[i]); *AE* 2009, 614 (Calahorra: IIVTYCHIITIS PONII por *Eutychetis pone*); *HEp* 4, 1994, 371c (*Segobriga*: IIROTIS por *Erotis*); *AE* 2007, 799 (*Segobriga*: PROTAII por *Protae*); *HEp* 7, 1997, 991 (*Edeta/Llíria*, Valencia: IIVPROSINIINIS por *Euprosinenis*); *CIL* II²/14, 185v y 185x (*Edeta/Llíria*, Valencia: dos ejemplos de PONII FVR en vez de *pone fur*); *CIL* II²/14, 185za (*Edeta/Llíria*, Valencia: NIMPIIROTIS en vez de *Nimp<h>erotis*).

⁸ *CIL* II 5893 (Requena, Valencia): *Corneli<a>e Placid<a>e*; *EE* VIII 179 (Sonseca, Toledo): BANDVII en vez de *Bandu<a>e*; *HEp* 16, 2007, 186 (*Segobriga*): LVPVLII en vez de *Lupul<a>e*; *AE* 1989, 478 (Requena, Valencia): SOCRII en vez de *socr<a>e*. Sobre esta última inscripción y sobre este tema, véase Juan Manuel ABASCAL PALAZÓN, *Socrus non socra* (*App. Pr.* 170). El dossier epigráfico hispánico, *Emerita* 83/2, 2015, 359-368.

⁹ *CIL* II 5891 (San Antonio de Cabañas, Utiel, Valencia); *CIL* II²/14, 185v y 185x (*Edeta/Llíria*, Valencia: dos ejemplos); *AE* 1982, 613 (*Valeria*); *AE* 1984, 590 (Valverde de Júcar, Cuenca); *HEp* 17, 2008, 157 (Toledo).

¹⁰ Heikki SOLIN, *Die griechischen Personennamen in Rom. Zweite, völlig neu bearbeitete Auflage* I-III, Berlin – New York 2003, 37.

funerarios¹¹, *Hermocratia*,¹² *Isocratia*,¹³ o *Socratia*,¹⁴ con cinco testimonios conocidos, casi todos en Roma¹⁵. El nombre del dedicante es muy corriente¹⁶.

La fórmula de la dedicación mediante una expresión en acusativo introducida con preposición es bien conocida en la epigrafía funeraria latina, con ejemplos como *per Iulium Crysope libert(um) et procur(atorem)*,¹⁷ *per Marium lib(ertum)*,¹⁸ *per Victorium Hermetem libertum*,¹⁹ *per Aur(elium) Bavila(m) f(ilium) et libertum*,²⁰ o *pe(r) C(aium) Iu(l)ium Firmum heredem eius*,²¹ entre otros. En Hispania, este tipo de dedicación aparece en el epitafio de un jinete del *ala Flavia* en León²².

El formulario empleado en la dedicación es propio de momentos avanzados del siglo II o de época severiana. La letra es descuidada porque la inscripción fue grabada en un contexto local y no en una *officina* especializada. Pero hay que notar que el uso de la *A* con trazo oblicuo en el pie derecho remite aún a contextos de tradición indígena y que la *E* cursiva de doble trazo se documenta en un intervalo temporal muy amplio. Por todo ello, la estela debe datarse en los años centrales o en la segunda mitad del siglo II.

JUAN MANUEL ABASCAL PALAZÓN
MIGUEL ÁNGEL VALERO TÉVAR

¹¹ *CIL* VI 15392 y *CIL* IX 3052. Los paralelos que se citan en las notas que siguen están tomados de la base de datos de Manfred CLAUSS *et alii*, <http://www.manfredclauss.de>, consultada el 17 de febrero de 2018.

¹² SOLIN, *Die griechischen Personennamen...*, 61.

¹³ *Ibidem*, 93.

¹⁴ *Ibidem*, 264.

¹⁵ *CIL* VI 5461, 23842, 23849 y 26618; *CIL* IX 4058.

¹⁶ Iiro KAJANTO, *The Latin Cognomina (Societas Scientiarum Fennica. Commentationes Humanarum Litterarum* 36, 2), Helsinki 1965, 232. Para Hispania: Juan Manuel ABASCAL PALAZÓN, *Los nombres personales en las inscripciones latinas de Hispania*, Murcia 1994, 476.

¹⁷ *CIL* VIII 2922.

¹⁸ *CIL* VIII 5875.

¹⁹ *CIL* XIII 6881.

²⁰ *CIL* III 14348.

²¹ *CIL* III 7328.

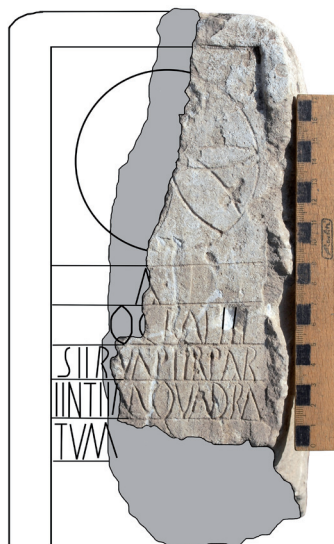
²² *CIL* II 5682.



1



2



3



4

640